



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
6.1.0. - Ufficio Sicurezza sul Lavoro e sui luoghi ed eventi di pubblico spettacolo 6.1.0. - Ufficio Sicurezza sul Lavoro e sui luoghi ed eventi di pubblico spettacolo	1228	25/03/2025

OGGETTO/BETREFF:

AFFIDAMENTO DIRETTO PER LA POSA DI CAVIDOTTI PER ATTIVITA' DI INTERESSE PUBBLICO AL PARCO BERLOFFA ALLA DITTA STRABAG S.P.A. DI BOLZANO CON CONTESTUALE IMPEGNO DI SPESA € 9.127,70 (IVA 22% ESCLUSA)
CIG ANCORA DA GENERARE - CUP I53F25000010004

DIREKTAUFTRAGES FÜR DIE VERLEGUNG VON KABELKANÄLEN FÜR AKTIVITÄTEN VON ÖFFENTLICHEM INTERESSE IM BERLOFFA PARK AN DIE FIRMA STRABAG AG AUS BOZEN MIT GLEICHZEITIGER VERBUCHUNG DER KOSTEN € 9.127,70 (OHNE 22% MWST.)
CIG NOCH ZU ERZEUGEN - CUP I53F25000010004

Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 329 del 29/07/2024 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2025-2027;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 329 vom 29/07/2024, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2025-2027 genehmigt worden ist.

vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 72 del 17/12/2024 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2025-2027;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 72 vom 17/12/2024, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2025-2027 aktualisiert worden ist.

vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 76 del 23/12/2024 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2025-2027;

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 76 vom 23/12/2024, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2025-2027 genehmigt hat.

vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 15 del 16/01/2025 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2025-2027;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 15 vom 16/01/2025, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2025 - 2027 genehmigt worden ist.

Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige", che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

visto il vigente Regolamento di Contabilità approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 94 del 21/12/2017 e successive

Es wurde Einsicht genommen in die Buchhaltungsordnung, welche mit in geltender Fassung Gemeinderatsbeschluss Nr. 94 vom

modifiche ed integrazioni;

22/12/2017 genehmigt wurde.

vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

vista la determinazione dirigenziale n. 1458 del 15/04/2024 della Ripartizione 6 con la quale il Direttore della Ripartizione ha provveduto all'assegnazione del PEG ed ha esercitato il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 6 Nr. 1458 vom 15/04/2024, kraft welcher der Direktor der Abteilung 6 – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Visti:

Gesehen:

- il D.Lgs. 31 marzo 2023, n. 36 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice”);

- das GvD vom 31 März 2023, Nr. 36, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.

- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";

- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung,

- Il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018

- die geltende „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,

il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";

- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" in geltender Fassung

premesso che si rende necessario procedere alla posa di cavidotti integrativi per attività di interesse

Vorausgeschickt, dass es notwendig ist, zusätzliche Kabelkanäle für Aktivitäten von

pubblico presso il Parco Berloffia.

öffentlichem Interesse im Berloffia-Park zu verlegen.

che il quadro economico dell'opera è così strutturato

der wirtschaftliche Rahmen der Arbeit ist wie folgt aufgeteilt

		IVA escl.
a. Lavori - Arbeiten	Euro	9.127,70
a.1) importo lavori soggetto a ribasso / Gesamtbetrag, der dem Abschlag unterliegt	Euro	8.860,75
a.2) Sicurezza - Sicherheit	Euro	266,95
b. IVA 22% su a - MwSt. 22% zu a	Euro	2.008,09
Totale - Summe a + b	Euro	11.135,79

Che è necessario finanziare la spesa complessiva pari ad € 11.135,79.

Dass es notwendig ist, die Gesamtausgaben von € 11.135,79 zu finanzieren.

Vista la Linea Guida PAB n. 10 e s.m.i., si presume l'assenza di un interesse transfrontaliero certo, ai sensi dell'art. 26 comma 5 LP 16/2015, trattandosi di appalto di importo inferiore a 500.000,00;

Nach Einsichtnahme in die Anwendungsrichtlinie APB Nr. 10 i.g.F. wird gemäß Art. 26 Abs. 5 LG 16/2015 das Nichtvorliegen eines eindeutigen grenzüberschreitenden Interesses angenommen, da es sich um eine Vergabe mit einem geschätzten Wert unter 500.000,00 handelt

che il Responsabile Unico di Progetto (RUP) dei lavori in oggetto è l'Arch. Stefano Rebecchi, nominato con determinazione dirigenziale Rip 6.0 n. 1458 del 15/04/2024

Der einzige Projektverantwortliche (EPV) der obengenannten Arbeiten ist Arch. Stefano Rebecchi welcher mit Verfügung des leitenden Beamten 6.0 Nr. 1458 vom 15/04/2024, ernannt wurde

che il Responsabile Unico di Progetto (RUP) per la corretta definizione della procedura di affidamento ha preventivamente stimato il valore della prestazione da affidare;

Es wird festgestellt dass der Projektverantwortliche (EPV) für die korrekte Festlegung des Vergabeverfahrens den Wert der zu vergebenden Arbeiten zuvor geschätzt hat;

considerato che l'art. 26 della L. P n. 16/2015 e ss.mm.ii. consente l'affidamento diretto di contratti di lavori di importo inferiore a 150.000,00 Euro, anche senza consultazione di più operatori economici, assicurando che siano scelti soggetti in possesso di idonea qualificazione e nel rispetto del principio di rotazione;

Es wird festgestellt, dass Artikel 26 des L.G Nr. 16/2015 die direkte Vergabe von Bauaufträgen mit einem Wert von weniger als 150.000,00 Euro erlaubt, auch ohne mehrere Wirtschaftsteilnehmer anzufragen, wobei sichergestellt werden muss, dass Firmen mit geeigneter Qualifikation und unter Beachtung des

	Rotationsprinzips ausgewählt werden;
visto il preventivo di spesa di data 06/03/2025 (Protocollo n. 84417/2025 del 07/03/2025) ritenuto congruo per un totale complessivo di 9.127,77 Euro di cui 266,00 Euro per oneri della sicurezza (I.V.A. 22% esclusa) presentato dalla ditta STRABAG SPA di Bolzano.	Es wurde Einsicht genommen in den für angemessen gehaltenen Kostenvoranschlag der Firma STRABAG AG aus Bozen vom 06/03/2025 (Prot. Nr. 84417/2025 vom 07/03/2025) für eine Gesamtausgabe von 9.127,77 Euro wovon 266,00 Euro für Sicherheitskosten (zuzüglich 22% MwSt).
Il suddetto preventivo è ritenuto congruo dal RUP in quanto la ditta è in grado di fornire una prestazione rispondente alle esigenze dell'amministrazione allineata con i valori di mercato, in particolare se comparata;	Der Kostenvoranschlag wird vom EPV für angemessen gehaltenen da die Firma eine den Bedürfnissen der Verwaltung entsprechende Leistung im Einklang mit den Marktwerten durchführen kann, insbesondere da man den Vergleich.
preso atto che si è proceduto a svolgere la procedura di affidamento diretto tramite il portale www.bandi-altoadige.it (prot. n. 024554/2025 del portale www.bandi-altoadige.it);	Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Leistung mittels direkten Auftrags über das Portal www.ausschreibungen-suedtirol.it vergeben wurde (Prot. Nr. 024554/2025 des Portal www.ausschreibungen-suedtirol.it).
preso atto che l'affidamento è conforme alle disposizioni di cui all'art. 26 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.;	Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Zuweisung den Bestimmungen des Art. 26 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. entspricht.
preso atto della trattativa diretta con la quale si è proceduto all'individuazione dell'operatore economico STRABAG SPA	Es wird die direkte Verhandlung mit einem einzigen Wirtschaftsteilnehmer zur Kenntnis genommen, mit welcher der Wirtschaftsteilnehmer STRABAG AG für die Durchführung der Dienstleistung ermittelt wurde.
precisato che, ai sensi dell'art. 28, comma 2 L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., l'appalto non è stato suddiviso in lotti aggiudicabili separatamente in quanto le prestazioni contrattuali, per ragioni tecniche e di buon funzionamento dell'appalto, devono essere eseguite dal medesimo operatore economico giacché strettamente correlate tra loro;	Festgehalten, dass gemäß Art. 28, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. der Auftrag nicht in einzeln zu vergebende Lose unterteilt wurde, da die Vertragsleistungen aus technischen Gründen und für ein gute Abwicklung des Verhandlungsverfahren von ein und demselben Wirtschaftsbeteiligten durchgeführt werden müssen, nachdem diese eng miteinander verbunden sind.
considerato che l'affidamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio.	Angesichts der Tatsache, dass dieses Vergabes zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird.

La spesa presunta è inferiore a 150.000 euro e che quindi la stessa non è contenuta nel programma triennale dei lavori.

Die voraussichtliche Ausgabe liegt unter 150.000 Euro und ist somit nicht im Dreijahresprogramm der öffentlichen Bauaufträge enthalten

Il Dirigente in qualità di RUP dichiara, con la sottoscrizione del presente provvedimento, l'assenza di ogni possibile conflitto d'interesse in relazione al suddetto affidamento;

Mit der Unterzeichnung der vorliegenden Verfügung erklärt der Direktor als EVV, dass Nichtvorhandensein von Interessenkonflikten in Bezug auf die oben genannte Abtretung

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit

il direttore dell'Ufficio Sicurezza sul lavoro e sui luoghi ed eventi di pubblico spettacolo

Dies vorausgeschickt,

D E T E R M I N A

VERFÜGT

Der Direktor des Amtes für Arbeits- und Veranstaltungssicherheit

Per i motivi espressi in premessa ai sensi dell'art. 15, comma 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti"

Aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15, Abs 8 der "Gemeindeverordnung über das Vertragswesen":

1. di approvare il quadro economico;
 2. di quantificare in euro **11.135,79** (I.V.A. 22% compresa) l'importo complessivo del lavoro, compresi i costi per la sicurezza e il servizio di Coordinatore della sicurezza.
 3. di approvare la spesa derivante di Euro **11.135,79** (I.V.A. 22% compresa);
 4. di dare atto che l'importo di € **11.135,79** è esigibile al 31/12/2025 e che la stessa trova capienza al capitolo 10052.02.010900146 alla voce „Posa infrastrutture stradali“
 5. di imputare la spesa complessiva di Euro **11.135,79** (I.V.A. 22% compresa) come da documento contabile inserito nel sistema informatico;
- 1 die Genehmigung des wirtschaftlichen Rahmens
 - 2 den Gesamtwert der Arbeiten mit € **11.135,79** (22% MwSt. inbegriffen) zu beziffern, inbegriffen die Sicherheitskosten, falls vorhanden,
 - 3 die daraus entstehende Ausgabe von . **11.135,79** Euro (22% MwSt. inbegriffen) wird genehmigt,
 - 4 Zur Kenntnis zu nehmen, dass der Betrag von **11.135,79** € am 31/12/2025 verfügbar ist und unter der Kapitel 10052.02.010900146 die Position „Verlegung von Straßeninfrastrukturen“
 - 5 die Gesamtausgabe von **11.135,79** Euro (22% MwSt. inbegriffen) wird gemäß dem im Informatiksystem erfassten Buchhaltungsbeleg verbucht

- | | |
|---|--|
| <p>6. di avere rispettato le disposizioni in merito al principio di rotazione, ai sensi dell'art. 49 del D.Lgs. n. 36/2023 e del punto 3) Indagine di mercato e principio di rotazione della Linea Guida PAB n. 4 in materia di affidamenti diretti (Deliberazione della Giunta Provinciale n. 547/2023) nella scelta dell'operatore economico;</p> | <p>6 gemäß Art. 49 des Gv.D. Nr. 36/2023 und Punkt 3) Markterhebung und Rotationsprinzip der APB-Anwendungsrichtlinien Nr. 4 für Direktvergaben (Beschluss der Landesregierung Nr. 547/2023) bei der Auswahl des Wirtschaftsteilnehmers die Bestimmungen betreffend den Grundsatz der Rotation berücksichtigt zu haben</p> |
| <p>7. di approvare lo schema della lettera d'incarico, al quale si rinvia <i>per relationem</i> e che è depositato presso l'Ufficio Sicurezza sul lavoro e sui luoghi ed eventi di pubblico spettacolo, che costituisce parte integrante del presente provvedimento, contenente le condizioni e le clausole del contratto che verrà stipulato con la ditta affidataria</p> | <p>7 den Entwurf des Auftragsschreibens mit den Vertragsbedingungen und Klauseln, welcher mit der auserwählten Firma abgeschlossen wird, auf welchen Bezug genommen wird, welcher beim Amt für Arbeits- und Veranstaltungssicherheit hinterlegt ist und welcher integrierende Bestandteil der vorliegenden Maßnahme bildet, anzunehmen,</p> |
| <p>8. di non prevedere alcuna garanzia trattandosi di affidamento diretto di importo inferiore a 40.000 euro ai sensi dell'ultimo periodo dell'art. 36 comma 1 LP 16/2015</p> | <p>8 Keine Sicherheit vorzusehen, da es sich um eine Direktvergabe mit einem Betrag von weniger als 40.000 Euro gemäß von Art. 36 Absatz 1 letzter Satz LG Nr. 16/2015 handelt.</p> |
| <p>9. di prendere atto che il suddetto operatore economico ha indicato per la "Tracciabilità dei Pagamenti", i conti correnti dedicati e le persone delegate ad operare sul conto, ai fini della tracciabilità dei movimenti finanziari prevista dall'art. 3 della Legge n. 136/2010 e s.m.i.;</p> | <p>9 Es wird zur Kenntnis genommen, dass der obengenannte Wirtschaftsteilnehmer über die "Verfolgbarkeit der Zahlungen" die Daten der vorbehaltenen Kontokorrentkonten und der Personen, die ermächtigt sind, auf den Konten zu operieren, gemäß Art. 3 des Gesetzes Nr. 136/2010, i.g.F., über die Rückverfolgung der Finanzflüsse, angegeben hat.</p> |
| <p>10. di dare atto che l'affidatario non è soggetto a verifica dei requisiti di partecipazione prima della stipula del contratto, giacché in applicazione dell'art. 32, comma 1 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., le stazioni appaltanti che utilizzano gli strumenti elettronici, per gli affidamenti di lavori, servizi e forniture fino a 150.000 euro, sono esonerate da tale verifica;</p> | <p>10 Es wird festgestellt, dass der Zuweisungsempfänger keiner Kontrolle der Teilnahmeanforderungen vor dem Vertragsabschluss unterliegt, da in Anwendung von Artikel 32 Absatz 1 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. die Vergabestellen, welche die elektronischen Instrumente für Vergaben von Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferung mit einem Betrag bis zu 150.000 Euro verwenden, von dieser Überprüfung befreit sind.</p> |
| <p>11. Il mancato possesso dei requisiti comporterà</p> | <p>11 Die fehlende Erfüllung der Anforderungen</p> |

Determina n./Verfügung Nr.1228/2025

6.1.0. - Ufficio Sicurezza sul Lavoro e sui luoghi ed eventi di pubblico spettacolo
6.1.0. - Ufficio Sicurezza sul Lavoro e sui luoghi ed eventi di pubblico spettacolo

- | | |
|---|--|
| <p>la risoluzione del contratto.</p> <p>12. Il contratto per questo motivo conterrà una clausola risolutiva espressa.</p> <p>13. di dare atto che in ogni caso trovano applicazione le sanzioni di cui all'art. 27, comma 3 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.</p> <p>14. di dar atto dell'esclusione di ogni possibile conflitto d'interesse da parte del RUP in relazione al suddetto affidamento;</p> <p>15. di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza ai sensi dell'art 18 del Dlgs 36/2023 e dell'art.21 del „Regolamento Comunale per la disciplina dei Contratti“;</p> <p>16. di disporre che il presente provvedimento venga pubblicato sul sito di questa Amministrazione nella sezione "Amministrazione trasparente", ai fini della generale conoscenza e che l'esito venga pubblicato sul Sistema Informativo Contratti Pubblici.</p> | <p>wird die Vertragsaufhebung zur Folge haben.</p> <p>12 Der Vertrag wird demzufolge eine ausdrückliche Aufhebungsklausel enthalten.</p> <p>13 Es wird festgestellt, dass auf jeden Fall die in Art. 27, Abs. 3 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. genannten Sanktionen Anwendung finden,</p> <p>14 Festzustellen, dass kein Interessenskonflikt des Verfahrensverantwortlichen bezüglich der oben genannten Zuweisung vorliegt.</p> <p>15 Der Vertrag wird elektronisch im Wege des Briefverkehrs gemäß Art. 18 des gvD 3672023 und Art. 21 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ abgeschlossen.</p> <p>16 Die vorliegende Maßnahme ist zur allgemeinen Kenntnisnahme auf der Webseite dieser Verwaltung unter „Transparente Verwaltung“ und das Ergebnis auf dem Portal des Informationssystems Öffentliche Verträge zu veröffentlichen</p> |
|---|--|

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2025	U	1706	10052.02.010900146	Posa infrastrutture stradali	9.000,00
2025	U	1706	10052.02.010900146	Posa infrastrutture stradali	2.135,79

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor
REBECCHI STEFANO / InfoCamere S.C.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

634ebc311a6952eb1f22a63e847ad9a1c9950b513de2b6edf7c4de85e8a65862 - 15079255 - det_testo_proposta_25-03-2025_07-52-26.doc
 b1ffc67adbe11798349c37c3c8bf8ae9f5fa08a805112b435d60665ee7ce1bc8 - 15079256 - det_Verbale_25-03-2025_07-54-30.doc
 cddab72dd26325b9fdb7909801c842c2e82e57bedfdd8bdfd959ecf425f1c7082 - 15079266 - Allegato Impegno.doc
 647d70694f00230036dd8b3b2ce491102bdd74c384661d6ad0ea40bb3449baf5 - 15079634 - Allegato contabile parco Berloff.pdf